

**Az ügyes Zama**  
**Zama is great!**



✎ Michael Oguttu  
👤 Vusi Malindi  
📁 Boglárka Vermeki  
📖 2  
😊 Magyar [hu] / English [en]



**Global Storybooks**

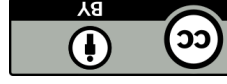
[globalstorybooks.net](http://globalstorybooks.net)

**Az ügyes Zama / Zama is great!**

✎ Michael Oguttu

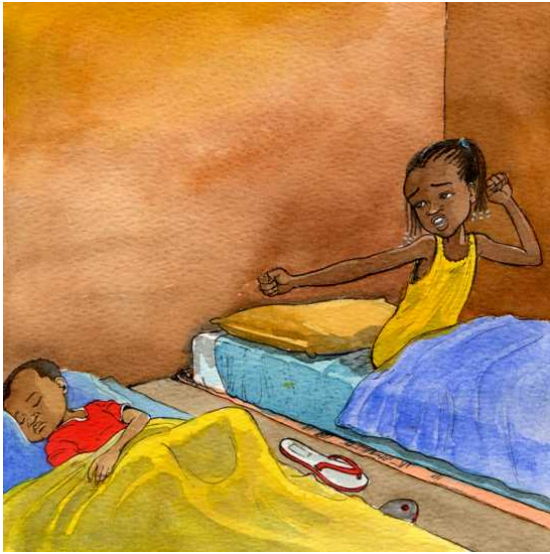
👤 Vusi Malindi

📁 Boglárka Vermeki (hu)



This work is licensed under a Creative Commons  
[Attribution 3.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0).  
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>





Az öcsém nagyon sokáig alszik. Én  
korán kelek, mert ügyes vagyok!

...

My little brother sleeps very late. I wake  
early, because I am great!

En engedem be a napsugarakat.  
...  
I am the one who lets in the sun.





“Te vagy az én kiscsillagom!” - mondja  
anya.

...

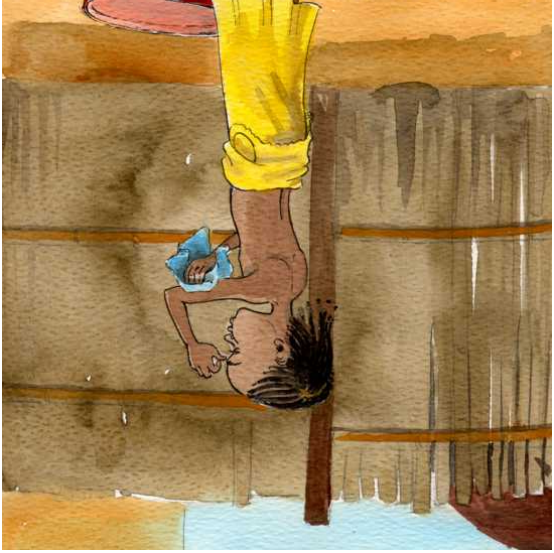
“You’re my morning star,” says Ma.



Rengeteg dolgom van minden nap! De  
tudod mit szeretek a legjobban?  
Játszani és játszani!

...

I do all these good things every day. But  
the thing I like most, is to play and play!



En már magamtól mosakodom, nincs  
szükségem segítségre.

...

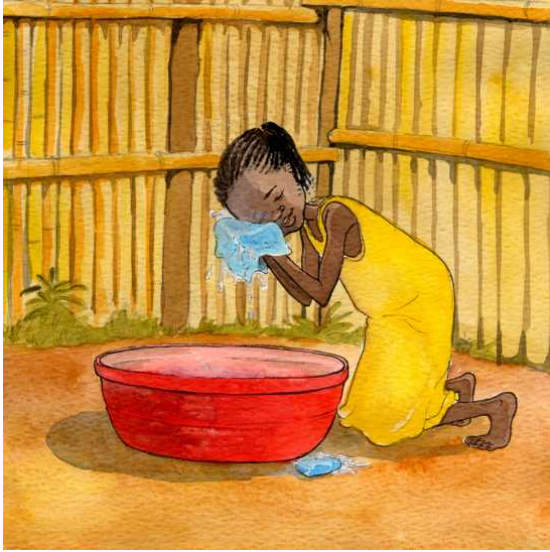
I wash myself, I don't need any help.



Az osztályban pedig nagyon igyekszek.

...

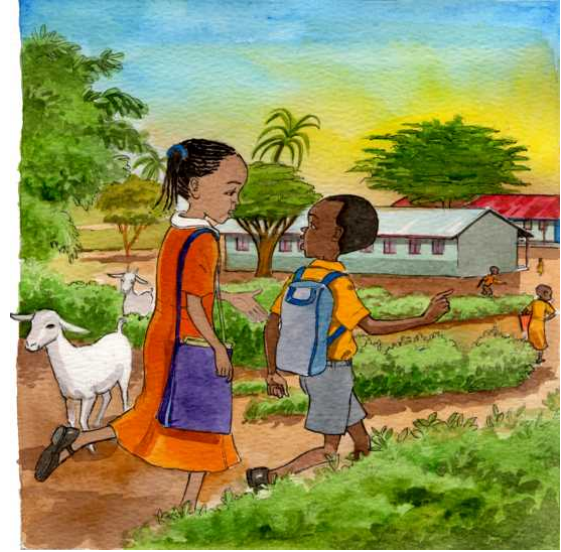
In class I do my best in every way.



Nekem a hideg víz is jó és a bűdös kék szappan is megfelel.

...

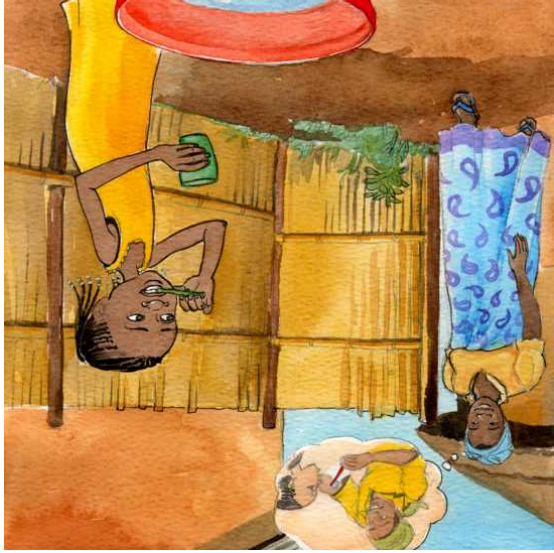
I can cope with cold water and blue smelly soap.



És el tudom mesélni az öcsémnek az iskolai híreket.

...

And I make sure little brother knows all the school news.



“Ne felejtöd el a fogadati!” - figyelmeztet  
anya. “Soha, én ugyan nem!”

...

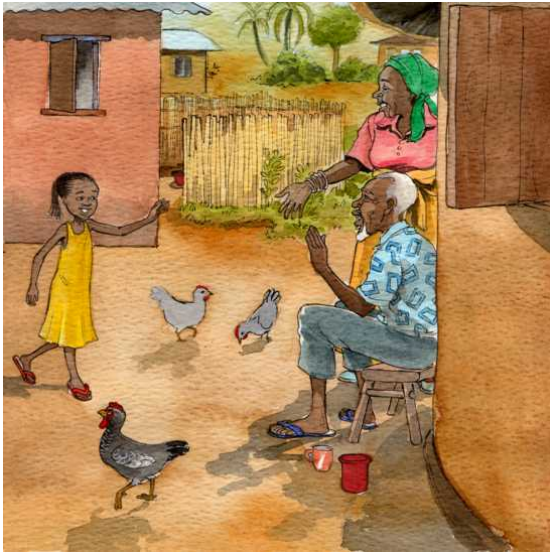
Ma reminds, “Don’t forget teeth.” I  
reply, “Never, not me!”



Be tudom gombolni a ruhámat. Meg  
tudom kötni a cipőmet.

...

I can close my buttons and buckle my  
shoes.



Mosakodás után köszönök a nagypapámnak és a nagynénémnek. Szép napot kívánok nekik.

...

After washing, I greet Grandpa and Auntie, and wish them a good day.



Majd felöltözök. "Én már nagy vagyok anya!" - mondom.

...

Then I dress myself, "I'm big now Ma," I say.